SONY 4-533-385-52(1)

Accessory Kit
Kit d'accessoires
Комплект аксесуарів
Комплект принадлежностей
專屬配件組

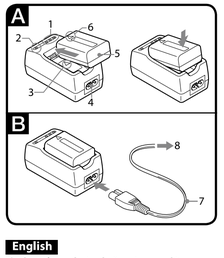
Operating Instructions/Mode d'emploi/Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Посібник з експлуатації/Инструкции по эксплуатации/使用說明書/사용 설명서/操作説明書/دليل التشغيل

© 2014 Sony Corporation
Printed in China

http://www.sony.net/

4533385520

ACC-TRW



English

Thank you for purchasing the Sony Accessory kit.

The ACC-TRW comes with the following accessories:
Rechargeable Battery Pack (NP-FW50) (1)
Battery Charger (BC-TRW) (1)
AC Power cord (mains lead) (1)
Set of printed documentation

- The BC-TRW battery charger can only be used to charge "InfoLITHIUM" battery packs W series.
- "InfoLITHIUM" W series battery packs have the ⓘ-mobrick W marks, respectively.
- This unit cannot be used to charge a nickel cadmium type or nickel metal hydride type battery pack.
- "InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

A Identifying the parts

1 Charging status indicator lamp
2 CHARGE lamp
3 Charger ▼ mark
4 AC input terminal
5 Battery pack
6 Battery ▼ mark
7 Power cord (Mains lead)
8 to wall outlet (wall socket)

To Charge the Battery Pack

The battery pack is charged by attaching it to this unit.

1 Attach the battery pack (See illustration A).
Align the battery ▼ mark in the direction of the charger ▼ mark and insert it in the direction of the arrow.
Press the battery pack in the direction illustrated until it is flat inside this unit.

2 Connect the power cord (mains lead) to this unit and then to a wall outlet (wall socket) (See illustration B).
The CHARGE lamp (orange) lights up and charging begins.
When the CHARGE lamp goes out, normal charging is completed.
For a full charge, which allows you to use the battery pack longer than usual, leave the battery pack in place for approximately another one hour (**Full charge**).

You can check the charging status in more detail with the charging status indicator lamp.

○, ◐... Off, ●, ◐... Lit up

	Charging status indicator lamp	CHARGE lamp
Immediately after attaching the battery pack - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Full charge	● ● ●	○
After full charge	○ ○ ○	○

To remove the battery pack

Remove the battery pack by sliding it in the opposite direction to when you attached it.

Charging time

The following table shows the charging time for a battery pack that is completely discharged.

"InfoLITHIUM" battery pack W series

Battery pack	NP-FW50
Full charging time	220

- Approximate number of minutes to fully charge an empty battery pack (Full charging time).
- For more about the battery life, see the instruction manual of your video camera.
- The charging time may differ depending on the condition of the battery pack or the ambient temperature.
- The times shown are for charging an empty battery pack which has been run down with a video camera, using this unit at an ambient temperature of 25 °C (77 °F).

Charging temperature
The temperature range for charging is 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F).
For maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

To use the battery pack quickly

You can remove the battery pack from this unit and use it even if charging is not completed. However, the charging time affects the time that the battery pack can be used.

Notes

- If the CHARGE lamp does not light up, check if the battery pack is firmly attached to this unit.
- When a fully charged battery pack is installed, the CHARGE lamp lights up once and then goes out.
- A battery pack that has not been used for a long time may take longer than usual to charge.
- Unplug this unit from the wall outlet (wall socket) after use. To disconnect the power cord (mains lead), pull it out by the plug. Never pull the power cord (mains lead) itself.

This unit supports worldwide voltages 100 V to 240 V. Do not use an electronic voltage transformer, as this may cause a malfunction.

Troubleshooting

When the CHARGE lamp blinks, check through the following chart.

The CHARGE lamp blinks in two ways.
Blinks slowly: Turns on and off repeatedly every 1.5 seconds
Blinks quickly: Turns on and off repeatedly every 0.15 seconds
The action to be taken depends on the way the CHARGE lamp blinks.

When the CHARGE lamp keeps blinking slowly
Charging is pausing. This unit is in the standby state. If the room temperature is out of the appropriate temperature range, charging stops automatically. When the room temperature returns to the appropriate range, the CHARGE lamp lights up and charging restarts. We recommend charging the battery pack at 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

When the CHARGE lamp keeps blinking quickly

When charging the battery pack for the first time in one of the following situations, the CHARGE lamp may blink quickly. If this happens, remove the battery pack from this unit, reattach it and charge it again.	
① When the battery pack is left for a long time	
② When the battery pack is left installed in the camera for a long time	
③ Immediately after purchase	

If the CHARGE lamp keeps blinking quickly, check through the following chart.

Remove the battery pack that is being charged and then firmly attach the same battery pack again.

The CHARGE lamp blinks again:
Install another battery pack.

The CHARGE lamp lights up and does not blink again:
If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, there is no problem.

The CHARGE lamp blinks again:
The problem is with this unit.

The CHARGE lamp lights up and does not blink again:
If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, the problem is with the battery pack first installed.

Please contact your nearest Sony dealer in connection with the product that may have a problem.

Specifications

- **BC-TRW**

Input rating	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Output rating	Battery charge terminal: 8.4 V DC 400 mA
Operating temperature	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Storage temperature	−20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F)
Dimensions (Approx.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (w/h/d) (1 11/16 in. × 1 7/16 in. × 3 in.)
Mass	Approx. 60 g (2.1 oz)

- **NP-FW50**

Maximum output voltage: DC 8.4 V / Nominal output voltage: DC 7.2 V / Capacity: 7.3 Wh (1,020 mAh) / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Dimensions (Approx.): 31.8 mm × 18.5 mm × 45.0 mm (w/h/d) (1 5/16 in. × 3/4 in. × 1 13/16 in.) / Mass: Approx. 42 g (1.5 oz)	

Notes

The charged battery pack gradually discharges even if you do not use it. Charge the battery pack before use to avoid missing any recording opportunities.

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Merci pour l'achat de ce kit d'accessoires Sony.

L' ACC-TRW est livré avec les accessoires suivants :
Batterie rechargeable (NP-FW50) (1)
Chargeur de batterie (BC-TRW) (1)
Cordon d'alimentation secteur (1)
Jeu de documents imprimés

- Le chargeur de batterie BC-TRW ne peut être utilisé que pour charger les batteries « InfoLITHIUM » (série W).
- Les batteries « InfoLITHIUM » série W portent respectivement les marques ⓘ-mobrick W.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé pour charger une batterie rechargeable nickel-cadmium ou nickel-hydrure métallique.
- « InfoLITHIUM » est une marque commerciale de Sony Corporation.

A Identification des éléments

1 Témoin détat de charge
2 Témoin CHARGE
3 Repère ▼ du chargeur
4 Borne dentrée CA
5 Batterie rechargeable
6 Repère ▼ de la batterie
7 Cordon d'alimentation
8 À une prise murale

Pour charger la batterie rechargeable

La batterie rechargeable se charge lorsqu'elle est insérée dans cet appareil.

1 Insérez la batterie rechargeable (Voir l'illustration A).
Alignez le repère ▼ de la batterie dans la direction du repère ▼ du chargeur et insérez la batterie dans le sens de la flèche.
Appuyez sur la batterie dans le sens indiqué jusqu'à ce qu'elle soit à plat dans cet accessoire.

2 Raccordez le cordon d'alimentation à cet appareil puis à une prise murale (Voir l'illustration B).
Le témoin CHARGE (orange) s'allume et la recharge commence.
Lorsque le témoin CHARGE s'éteint, la charge normale est terminée.
Pour une charge complète, qui permet d'utiliser la batterie rechargeable plus longtemps que la normale, laissez la batterie rechargeable en place pendant encore une heure environ (**Charge complète**).

Vous pouvez avoir un aperçu plus exact de l'état de charge grâce au témoin de charge.

○, ◐... Éteint, ●, ◐... Éclairé

	Témoin détat de charge	Témoin CHARGE
Immédiatement après l'installation de la batterie - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Charge complète	● ● ●	○
Après une charge complète	○ ○ ○	○

Pour retirer la batterie rechargeable

Retirez la batterie en la faisant glisser dans le sens opposé de l'insertion.

Temps de charge

Le tableau suivant montre le temps de charge pour une batterie rechargeable complètement déchargée.

Batterie « InfoLITHIUM » série W

Batterie rechargeable	NP-FW50
Temps de charge complète	220

- Nombre approximatif de minutes pour charger complètement une batterie rechargeable vide (Temps de charge complète).
- Pour de plus amples informations sur l'autonomie de la batterie, reportez-vous au mode demploi de votre caméscope.
- Le temps de charge peut être différent selon létat de la batterie rechargeable ou la température ambiante.
- Les temps indiqués correspondent à la charge d'une batterie rechargeable vide, usée sur un caméscope, avec cet appareil à une température ambiante de 25 °C.

Température de charge
La température doit se situer entre 0 °C et 40 °C pour la charge. Pour une efficacité maximale de la batterie, la température conseillée pour la charge est de 10 °C à 30 °C.

Pour utiliser rapidement la batterie rechargeable

Vous pouvez retirer la batterie rechargeable de cet appareil et l'utiliser même si la charge n'est pas terminée. Cependant, le temps de charge a une influence sur l'autonomie de la batterie rechargeable.

Remarques

- Si le témoin CHARGE ne s'allume pas, vérifiez si la batterie rechargeable est bien insérée dans cet appareil.
- Lorsqu'une batterie chargée est installée, le témoin CHARGE s'allume une fois puis s'éteint.
- Une batterie rechargeable qui n'a pas été utilisée pendant longtemps peut être plus longue à charger que la normale.
- Débranchez cet appareil de la prise murale après utilisation. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation proprement dit.

Cet appareil supporte les tensions du monde entier, de 100 V à 240 V.
N'utilisez pas un transformateur électronique de tension car ceci pourrait provoquer un dysfonctionnement.

En cas de problème

Lorsque le témoin CHARGE clignote, vérifiez les points du tableau suivant.

Le témoin CHARGE clignote de deux façons.
Clignotement lent : S'allume et s'éteint toutes les 1,5 secondes de façon répétée.
Clignotement rapide : S'allume et s'éteint toutes les 0,15 secondes de façon répétée.

La mesure à prendre dépend de la façon dont le témoin CHARGE clignote.

Lorsque le témoin CHARGE continue de clignoter lentement
La charge est en pause. Cet appareil est en attente. Si la température de la pièce est hors de la plage de températures appropriée, la charge s'arrête automatiquement.
Lorsque la température de la pièce revient dans la plage appropriée, le témoin CHARGE s'allume et la charge redémarre.
Il est conseillé de charger la batterie rechargeable entre 10 °C et 30 °C.

Lorsque le témoin CHARGE continue de clignoter rapidement
La première fois que vous chargez la batterie dans une des situations suivantes, le témoin CHARGE peut clignoter rapidement.
Dans ce cas, retirez la batterie de cet appareil puis réinsérez-le et chargez-la de nouveau.
① Si la batterie est restée longtemps inutilisée
② Si la batterie est restée longtemps dans l'appareil photo
③ Immédiatement après l'achat

Si le témoin CHARGE continue de clignoter rapidement, vérifiez les points du tableau suivant.

Retirez la batterie rechargeable qui a été chargée et insérez-la de nouveau fermement dans le chargeur.

Le témoin CHARGE clignote de nouveau :
Installez une autre batterie.

Le témoin CHARGE s'allume et ne clignote plus :
Si le témoin CHARGE s'éteint parce que le temps de charge est dépassé, il n'y a aucun problème.

Le témoin CHARGE clignote de nouveau :
Le problème vient de cet appareil.

Le témoin CHARGE s'allume et ne clignote plus :
Si le témoin CHARGE s'éteint parce que le temps de charge est dépassé, le problème vient de la première batterie installée.

Veuillez contacter le revendeur Sony le plus proche du produit présentant éventuellement un problème.

Spécifications

- **BC-TRW**

Puissance nominale dentrée	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Puissance nominale de sortie	Borne de charge de la batterie : 8,4 V CC 400 mA
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)
Température dentreposage	−20 °C à +60 °C (−4 °F à +140 °F)
Dimensions (environ)	42 mm × 35 mm × 76 mm (l/h/p) (1 11/16 po. × 1 7/16 po. × 3 po.)
Poids	environ 60 g (2,1 oz)

- **NP-FW50**

Tension de sortie nomiale : 8,4 V CC / Tension de sortie nominale : 7,2 V CC / Capacité: 7,3 Wh (1 020 mAh) / Température de fonctionnement : 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F) / Dimensions (Environ): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (l/h/p) (1 5/16 po. × 3/4 po. × 1 13/16 po.) / Poids : Environ 42 g (1,5 oz)	

Remarques

La batterie chargée se décharge graduellement même si elle nest pas utilisée. Charger la batterie rechargeable pour éviter de manquer des occasions denregistrer.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Muchas gracias por la adquisición del juego de accesorios Sony.

El ACC-TRW viene con los accesorios siguientes:
Batería recargable (NP-FW50) (1)
Cargador de batería (BC-TRW) (1)
Cable de alimentación de ca (1)
Juego de documentación impresa

- El cargador de batería BC-TRW solamente podrá utilizarse para cargar baterías "InfoLITHIUM" (serie W).
- Las baterías "InfoLITHIUM" de la serie W poseen las marcas ⓘ-mobrick W, respectivamente.
- Esta unidad no podrá utilizarse para cargar baterías de tipo níquel-cadmio ni de hidruro de metal de níquel.
- "InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

A Identificación de las partes

1 Lámpara indicadora de estado de carga
2 Lámpara CHARGE
3 Marca ▼ del cargador
4 Terminal de entrada de ca
5 Batería
6 Marca ▼ de la batería
7 Cable de alimentación
8 a toma de corriente de la pared

Para cargar la batería

La batería se carga fijándola a esta unidad.

1 Fije la batería(Consulte la ilustración A).
Alinee la mara ▼ de la batería en el sentido de la marca ▼ del cargador, e inserte la batería en el sentido de la flecha.
Presione la batería en el sentido mostrado en la ilustración hasta que quede plana en interior de esta unidad.

2 Conecte el cable de alimentación a esta unidad y después a una toma de corriente de la pared (Consulte la ilustración B).
La lámpara CHARGE (naranja) se encenderá y se iniciará la carga.
Cuando se apague la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga normal.
Para una carga completa, que le permitirá utilizar la batería más de lo normal, deje la batería como está durante aproximadamente otra hora (**Carga completa**).

Usted podrá comprobar el estado de carga con más detalle con la lámpara indicadora de estado de carga.

○, ◐... Apagada, ●, ◐... Encendida

	Lámpara indicadora de estado de carga	Lámpara CHARGE
Inmediatamente después de haber fijado la batería - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Carga completa	● ● ●	○
Después de la carga completa	○ ○ ○	○

Para retirar la batería

Retire la batería deslizándola en sentido opuesto al de su fijación.

Tiempo de carga

En la tabla siguiente se muestra el tiempo de carga de una batería completamente descargada.

Batería "InfoLITHIUM" de la serie W

Batería	NP-FW50
Tiempo de carga completa	220

- Número aproximado de minutos para cargar completamente una batería descargada (Tiempo de carga completa).
- Para más detalles acerca de la duración de la batería, consulte el manual de instrucciones de su videocámara.
- El tiempo de carga puede diferir dependiendo de la condición de la batería o de la temperatura ambiental.
- Los tiempos mostrados son para carga de una batería vacía que se haya agotado con una videocámara, utilizando esta unidad en una temperatura ambiental de 25 °C

Temperatura de carga
El margen de temperaturas para carga es de 0 °C a 40 °C
Para obtener el máximo rendimiento de una batería, el margen de temperaturas recomendado es de 10 °C a 30 °C.

Para utilizar rápidamente la batería

Puede retirar la batería de esta unidad y utilizarla incluso aunque no haya finalizado la carga. Sin embargo, el tiempo de carga afectará el tiempo que podrá utilizarse la batería.

Notas

- Si la lámpara CHARGE no se enciende, compruebe si la batería está firmemente fijada a esta unidad.
- Cuando instale una batería completamente cargada, la lámpara CHARGE se encenderá una vez, y después se apagará.
- Una batería que no se haya utilizado durante mucho tiempo, puede tardar más de lo normal en cargarse.
- Después de haber utilizado esta unidad, desenchúfela de la toma de corriente de la pared. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable de alimentación.

Esta unidad es compatible con las tensiones de todo el mundo de 100 V a 240 V.
No utilice un transformador de voltaje electrónico, porque es posible que ocasione un mal funcionamiento.

Solución de problemas

Cuando la lámpara CHARGE parpadee, compruebe lo siguiente.

La lámpara CHARGE parpadea de dos formas.
Parpadeo lento: Se enciende y apaga repetidamente cada 1,5 segundos
Parpadeo rápido: Se enciende y apaga repetidamente cada 0,15 segundos
La acción a tomarse dependerá de la forma en la que parpadee la lámpara CHARGE.

La lámpara CHARGE permanece parpadeando lentamente
La carga está en pausa. Esta unidad está en estado de espera.
Si la temperatura ambiental sale fuera del margen apropiado, la carga se parará automáticamente.
Cuando la temperatura ambiental vuelva al margen apropiado, la lámpara CHARGE se encenderá una vez y se reiniciará la carga.
Recomendamos cargar la batería de 10 °C a 30 °C

La lámpara CHARGE continúe parpadeando rápidamente

Cuando cargue la batería por primera vez en una de las situaciones siguientes, la lámpara CHARGE puede parpadear rápidamente. Cuando suceda esto, retire la batería de esta unidad, vuelva a fijarla y cárguela.	
① Cuando la batería que no se haya utilizado durante mucho tiempo.	
② Cuando la batería se haya dejado instalada en la cámara durante mucho tiempo.	
③ Inmediatamente después de la adquisición	

Lorsque la lámpara CHARGE continue de clignoter lentement
La charge est en pause. Cet appareil est en attente. Si la température de la pièce est hors de la plage de températures appropriée, la charge s'arrête automatiquement.
Lorsque la température de la pièce revient dans la plage appropriée, le témoin CHARGE s'allume et la charge redémarre.
Il est conseillé de charger la batterie rechargeable entre 10 °C et 30 °C.

Lorsque la lámpara CHARGE continue de clignoter rápidamente
La lámpara CHARGE (naranja) se encenderá y se iniciará la carga.
Cuando se apague la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga normal.
Para una carga completa, que le permitirá utilizar la batería más de lo normal, deje la batería como está durante aproximadamente otra hora (**Carga completa**).

Usted podrá comprobar el estado de carga con más detalle con la lámpara indicadora de estado de carga.

○, ◐... Apagada, ●, ◐... Encendida

	Lámpara indicadora de estado de carga	Lámpara CHARGE
Inmediatamente después de haber fijado la batería - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Carga completa	● ● ●	○
Después de la carga completa	○ ○ ○	○

Póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano con respecto al producto que pueda tener el problema.

Especificaciones

- **BC-TRW**

Tensión de entrada	ca 100 V - 240 V 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Tensión de salida	Terminales de carga de la batería: cc 8,4 V 400 mA
Temperatura de funcionamiento	0 °C a 40 °C
Temperatura de almacenamiento	−20 °C a +60 °C
Dimensiones (Aprox.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (an/al/prf)
Peso	Aprox. 60 g

- **NP-FW50**

Tensión de salida máxima: cc 8,4 V / Tensión de salida nominal: cc 7,2 V / Capacidad: 7,3 Wh (1 020 mAh) / Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a 40 °C / Dimensiones (Aprox.): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (an/al/prf) / Peso: Aprox. 42 g	

Notas

La batería cargada se descargará gradualmente aunque no la utilice. Cargue la batería antes de utilizarla para no perder ninguna oportunidad de grabación.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Sony Zubehörsatzes.

Der ACC-TRW wird mit den folgenden Zubehörteilen geliefert:
Akku (NP-FW50) (1)
Akkuladegerät (BC-TRW) (1)
Netzkabel (1)
Anleitungen

- Das Ladegerät BC-TRW kann nur verwendet werden, um die „InfoLITHIUM"-Akkus (W-Serie) aufzuladen.
- „InfoLITHIUM"-Akkus der W-Serie tragen jeweils die Markierungen ⓘ-mobrick W.
- Das Gerät kann nicht zum Laden von Nickel-Kadmium- oder Nickel-Metallhydrid-Akkus verwendet werden.
- „InfoLITHIUM" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

A Identifikation der Teile

1 Ladezustand-Anzeigelämpchen
2 CHARGE-Lampe
3 Markierung ▼ am Ladegerät
4 Netzkabelbuchse
5 Akku
6 Markierung ▼ am Akku
7 Netzkabel
8 zur Netzsteckdose

Laden des Akkus

Der Akku wird zum Laden an diesem Gerät angebracht.

1 Bringen Sie den Akku an. (Siehe Abbildung A)
Richten Sie die Markierung ▼ am Akku auf die Markierung ▼ am Ladegerät aus, und setzen Sie den Akku in Pfeilrichtung ein.
Drücken Sie den Akku in die angegebenen Richtung ein, bis er bündig in dieser Einheit ist.

2 Schließen Sie das Netzkabel zunächst an dieses Gerät und dann an die Wandsteckdose an. (Siehe Abbildung B).
Die CHARGE-Lampe (orange) leuchtet auf, und der Ladevorgang setzt ein.
Wenn die CHARGE-Lampe erlischt, ist der normale Ladevorgang beendet.
Für eine vollständige Ladung, die eine längere Betriebsdauer ermöglicht, lassen Sie den Akku noch ungefähr eine weitere Stunde lang angebracht (**Vollständige Ladung**).

Sie können den Ladezustand detaillierter mit dem Ladezustand-Anzeigelämpchen prüfen.

○, ◐... Aus, ●, ◐... Leuchtet auf

	Ladezustand-Anzeigelämpchen	CHARGE-Lampe
Unmittelbar nach anbringen des Akkus - 30%	○ ○ ○	●
30% - 60%	● ○ ○	●
60% - 90 %	● ● ○	●
90 % - Vollständige Ladung	● ● ●	○
Nach vollständiger Ladung	○ ○ ○	○

Abnehmen des Akkus

Nehmen Sie den Akku ab, indem Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung des Anbringens schieben.

Si la lámpara CHARGE continúa parpadeando rápidamente, compruebe la tabla siguiente.

Extraiga la batería que está cargando y vuelva a fijarla firmemente.

La lámpara CHARGE vuelve a parpadear:
Instale otra batería.

La lámpara CHARGE se enciende y no vuelve a parpadear:
Si la lámpara CHARGE se apaga debido a que haya transcurrido el tiempo de carga, no habrá ningún problema.

La lámpara CHARGE vuelve a parpadear:
El problema se encuentra en esta unidad.

La lámpara CHARGE se enciende y no vuelve a parpadear:
Si la lámpara CHARGE se apaga debido a que haya transcurrido el tiempo de carga, el problema se encuentra en la primera batería instalada.

Ladezeit

Die folgende Tabelle zeigt die Ladezeit für einen ganz leeren Akku.

„InfoLITHIUM"-Akku W-Serie

Akku	NP-FW50
Zeit zum vollständigen Laden	220

- Ungefähre Zeit zum vollständigen Laden eines leeren Akkus in Minuten (Zeit zum vollständigen Laden).
- Weitere Einzelheiten zur Akkulebensdauer schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Videokamera nach.
- Die Ladezeit kann je nach Zustand des Akkus und Umgebungstemperatur variieren.
- Die angegebenen Zeiten beziehen sich auf das Laden eines leeren Akkus, der beim Gebrauch mit einer Videokamera usw. entleert wurde, wobei dieses Gerät bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C verwendet wurde.

Umgebungstemperatur beim Laden
Ein Laden ist bei Temperaturen von 0 °C bis 40 °C möglich. Der empfohlene Temperaturbereich für eine optimale Akkuleistung geht von 10 °C bis 30 °C.

Vorzeitiges Abbrechen des Ladevorgangs

Sie brauchen das Ende des Ladevorgangs nicht abzuwarten, sondern können den Akku auch frühzeitig aus diesem Gerät nehmen und verwenden. Die tatsächliche Ladezeit bestimmt jedoch die Betriebsdauer des Akkus.

Hinweise

- Wenn die CHARGE-Lampe nicht aufleuchtet, überprüfen Sie, ob der Akku richtig an diesem Gerät angebracht wurde.
- Wenn ein noch voller Akku angebracht wird, leuchtet die CHARGE-Lampe kurz auf und erlischt dann wieder.
- Bei einem Akku, der lange Zeit nicht verwendet wurde, dauert das Laden möglicherweise länger als gewöhnlich.
- Trennen Sie dieses Gerät nach Gebrauch von der Wandsteckdose ab. Ziehen Sie beim Abtrennen des Netzkabels immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Netzkabel selbst.

Dieses Gerät unterstützt weltweite Spannungen von 100 V bis 240 V.
Verwenden Sie keinen elektronischen Spannungswandler, da dies eine Fehlfunktion verursachen kann.

Fehlersuche

Wenn die CHARGE-Lampe blinkt, gehen Sie das nachstehende Ablaufdiagramm durch.

Es gibt zwei Blinkschemas für die CHARGE-Lampe.
Langsames Blinken: Die Lampe geht alle 1,5 Sekunden wiederholt an und aus.
Schnelles Blinken: Die Lampe geht alle 0,15 Sekunden wiederholt an und aus.
Die zu ergreifende Abhilfemaßnahme hängt vom Blinkschema der CHARGE-Lampe ab.

Bei langsamem Blinken der CHARGE-Lampe
Der Ladevorgang wurde vorübergehend unterbrochen. Das Gerät befindet sich um Bereitschaftszustand. Der Ladevorgang stopt automatisch, wenn die Raumtemperatur nicht mehr im vorgeschriebenen Temperaturbereich liegt.
Sobald wieder eine geeignete Raumtemperatur vorliegt, leuchtet die CHARGE-Lampe wieder, und der Ladevorgang wird fortgesetzt.
Wir empfehlen, den Akku bei 10 °C bis 30 °C zu laden.

Bei schnellem Blinken der CHARGE-Lampe

Beim ersten Laden dieses Akkus in einer der folgenden Situationen kann das CHARGE-Lämpchen schnell blinken.
In diesem Fall nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bringen ihn erneut an und laden ihn erneut.
① Wenn der Akku längere Zeit nicht gebraucht wird
② Wenn der Akku längere Zeit in der Kamera eingesetzt gelassen bleibt
③ Sofort nach dem Kauf

Wenn das CHARGE-Lämpchen schnell blinkt, gehen Sie das folgende Ablaufdiagramm durch.

Nehmen Sie den Akkus heraus und bringen Sie ihn dann wieder fest an.

Die CHARGE-Lampe blinkt wieder:
Legen Sie einen anderen Akku ein.

Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr:
Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt kein Problem vor.

Die CHARGE-Lampe blinkt wieder:
Das Problem ist auf dieses Gerät zurückzuführen.

Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr:
Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt das Problem am zuerst eingelegten Akku.

Wenden Sie sich mit dem defekten Produkt an den nächsten Sony-Händler.

Technische Daten

- **BC-TRW**

Eingangsspannung	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Ausgangsspannung	Akkuladekontakte: 8,4 V Gleichspannung 400 mA
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Lagertemperatur	−20 °C bis +60 °C
Abmessungen (ca.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (B × H × T)
Gewicht	ca. 60 g

- **NP-FW50**

Max. Ausgangsspannung: 8,4 V Gleichspannung / Nenn-Ausgangsspannung: 7,2 V Gleichspannung / Kapazität: 7,3 Wh (1.020 mAh) / Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C / Abmessungen (Ca.): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (B/H/T) / Gewicht: Ca. 42 g	

Hinweise

Der geladene Akku entlädt sich allmählich, auch wenn er nicht verwendet wird. Laden Sie den Akku vor der Verwendung auf, um keine Aufnahmechancen zu verpassen.

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Nederlands

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de Sony Accessoireset.

De ACC-TRW wordt geleverd met de volgende accessoires:
Oplaadbaar batterijpak (NP-FW50) (1)
Batterijlader (BC-TRW) (1)
Netstroomsnoer (1)
Handleiding en documentatie

- De BC-TRW batterijlader kan alleen worden gebruikt om "InfoLITHIUM" accu's te laden (W-serie).
- "InfoLITHIUM"-accu's van de W-serie hebben respectievelijk de ⓘ-mobrick W-markeringen.
- Dit apparaat kan niet worden gebruikt om een accu te laden van het type nikkel cadmium of nikkel metaalhydride.
- "InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

A Benaming van de onderdelen

1 Laadstatuslampje
2 CHARGE lamp
3 Lader ▼ markering
4 AC ingangsaansluiting
5 Accu
6 Batterij ▼ markering
7 Stroomsnoer
8 naar stopcontact

De accu laden

De accu wordt opgeladen door deze in het apparaat te bevestigen.

1 Bevestig de accu (Zie afbeelding A).
Lijn de batterij ▼ markering uit in de richting van de lader ▼ markering en plaats het in de richting van de pijl.
Druk de accu in de afgebeelde richting tot deze plat ligt binnenin dit apparaat.

2 Sluit het stroomsnoer aan op dit apparaat en daarna op een stopcontact (Zie afbeelding B).
De CHARGE lamp (oranje) gaat branden en het laden begint.
Als de CHARGE lamp uit gaat is het normale laden voltooid.
Voor een volledige lading, waarmee u de accu langer dan normaal kunt gebruik, laat u de acc nog circa een uur in de lader (**volledige lading**).

U kunt de laadstatus gedetailleerder bekijken met het laadstatuslampje.

○, ◐... Uit, ●, ◐... Branden

	Laadstatuslampje	CHARGE lamp
Direct na het bevestigen van de accu - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Volledige lading	● ● ●	○
Na volledige lading	○ ○ ○	○

De accu verwijderen

Haal de accu eit door deze in de tegenovergestelde richting te schuiven als toen u deze bevestigde.

Laadtijd

De volgende tabel toont de laadtijd voor een accu die volledig ontladen is.

"InfoLITHIUM" accu W-serie

Accu	NP-FW50
Volledige laadtijd	220

- Geschat aantal minuten voor het volledig laden van een lege accu (volledige laadtijd).
- Voor meer informatie over de accuduur zie de instructiehandleiding van uw digitale videocamera.
- De laadtijd kan verschillen, afhankelijk van de conditie van de accu of de omgevingstemperatuur.
- De weergegeven tijden zijn voor het laden van een lege accu die leeg is gegaan in een digitale videocamera waarbij dit apparaat is gebruikt bij een omgevingstemperatur van 25 °C.

Laadtemperatuur

Het temperatuurbereid voor het laden is 0 °C tot 40 °C. Voor maximale batterij-efficiëntie is de aanbevolen temperatuurbereik. Laat Sen dee Aku tussen 10 °C tot 30 °C.

De accu snel gebruiken

U kunt de accu uit de lader verwijderen en deze gebruiken als het laden nog niet is voltooid. De laadtijd heeft wel invloed op de duur waarop de accu kan worden gebruikt.

Opmerkingen

- Als de CHARGE lamp niet brandt dient u te controleren of de accu stevig in het apparaat is geplaatst.
- Als een volledig geladen accu wordt geplaatst, brandt de CHARGE lamp even en gaat dan uit.
- Een accu die gedurende langere tijd niet is gebruikt kan meer tijd nodig hebben om te laden.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik. Om het stroomsnoer los te koppelen, haalt u de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het stroomsnoer zelf.

Dit apparaat ondersteund wereldwijde voltages van 100 V tot 240 V.
Gebruik geen elektronische voltagetransformator omdat dit kan leiden tot een defect.

Problemen oplossen

Als de CHARGE lamp knippert kijk dan op het volgende overzicht.

De CHARGE lamp knippert op twee manieren.
Langzaam knipperen: Gaat elke 1,5 seconden herhaaldelijk aan en uit
Snel knipperen: Gaat elke 0,15 seconden herhaaldelijk aan en uit
De te ondernemen actie hangt af van hoe de CHARGE lamp knippert.

Als de CHARGE lamp langzaam blijft knipperen
Het laden wordt gepauzeerd. Dit apparaat is in de stand-by positie.
Als de kamertemperatuur buiten het juiste temperatuurbereik valt, stopt het laden automatisch.
Als de kamertemperatuur terugkeert naar de juiste reeks, gaat de CHARGE lamp weer branden en wordt het laden hervat.
We raden u aan de acc te laden tussen 10 °C tot 30 °C.

Als de CHARGE lamp snel blijft knipperen

Als u de accu voor het eerst opladt in een van de volgende situaties, kan de CHARGE-lamp snel gaan knipperen.	
Als dat gebeurt, dient u de accu uit het apparaat te halen, terug te plaatsen en opnieuw te laden.	
① Wanneer de accu voor lange tijd wordt geplaatst	
② Wanneer de accu voor lange tijd in de camera is geinstalleerd	
③ Direct na aankoop	

Als de CHARGE-lamp snel bl

Italiano

(Continua dalla facciata anteriore)

Note

- Se la spia CHARGE non si accende, controllare che la batteria sia fissata saldamente sull'unità.
- Se si installa sull'unità una batteria già completamente carica, la spia CHARGE si accende una volta poi si spegne.
- Per ricaricare una batteria che non si utilizza da molto tempo potrebbe essere necessario un tempo di ricarica più lungo del solito.
- Scollegare l'unità dalla presa di alimentazione di rete dopo l'uso. Per scollegare il cavo di alimentazione, estrarre la spina dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.

Questa unità supporta le tensioni da 100 V a 240 V. Non utilizzare un trasformatore di tensione elettronico, in quanto si potrebbe causare un malfunzionamento.

Risoluzione dei problemi

Se la spia CHARGE lampeggia, verificare quanto descritto nello schema seguente.

La spia CHARGE lampeggia in due modi diversi.

Lampeggia lentamente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 1,5 secondi

Lampeggia velocemente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 0,15 secondi

L'azione correttiva da intraprendere dipende dalla modalità di lampeggiamento della spia CHARGE.

Quando la spia CHARGE lampeggia lentamente

La ricarica è momentaneamente interrotta. L'unità è in stato di standby.
Se la temperatura ambientale non rientra nell'intervallo di temperatura appropriato la ricarica si interrompe automaticamente.
Quando la temperatura ambientale rientra nei limiti dell'intervallo di temperatura appropriato, la spia CHARGE si accende e la ricarica si riavvia.
La temperatura di ricarica raccomandata è compresa tra 10 °C e 30 °C.

Quando la spia CHARGE lampeggia velocemente

Quando si carica il blocco batteria per la prima volta in una delle seguenti situazioni, la spia CHARGE potrebbe lampeggiare velocemente.
In tal caso, rimuovere il blocco batteria dall'unità, reinserirlo e caricarlo di nuovo.

① Quando il blocco batteria rimane inutilizzato per un lungo periodo
② Quando il blocco batteria rimane inserito nell'apparecchio per un lungo periodo
③ Immediatamente dopo l'acquisto

Se la spia CHARGE continua a lampeggiare velocemente, verificare quanto descritto nello schema seguente.

Rimuovere la batteria che si sta ricaricando, quindi collegarla di nuovo saldamente all'unità.

La spia CHARGE lampeggia di nuovo:
Installare un'altra batteria.

La spia CHARGE si accende senza lampeggiare:
Se la spia CHARGE si spegne perché è trascorso il tempo di ricarica, non vi sono problemi.

La spia CHARGE lampeggia di nuovo:
Il problema riguarda l'unità.

La spia CHARGE si accende senza lampeggiare:
Se la spia CHARGE si spegne perché il tempo di ricarica è trascorso, il problema riguarda la prima batteria installata sul caricabatterie.

Rivolgersi al rivenditore Sony più vicino relativamente al prodotto che presenta il problema.

Caratteristiche tecniche

- **BC-TRW**

Corrente nominale d'ingresso	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Corrente nominale d'uscita	Connettore caricabatterie: 8,4 V CC 400 mA
Temperatura d'impiego	da 0 °C a 40 °C
Temperatura di conservazione	da −20 °C a +60 °C
Dimensioni (circa)	42 mm × 35 mm × 76 mm (l/a/p)
Peso	circa 60 g

- **NP-FW50**

Tensione di uscita massima:	CC 8,4 V / Tensione di uscita nominale: CC 7,2 V / Capacità: 7,3 Wh (1.020 mAh) / Temperatura d'impiego: da 0 °C a 40 °C / Dimensioni (circa): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (l/a/p) / Peso: circa 42 g

Note

La batteria caricata si scarica gradualmente anche se non viene utilizzata. Caricare la batteria prima dell'uso, così da non perdere nessuna occasione di registrazione.

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Obrigado por ter adquirido o kit de acessórios da Sony.

O ACC-TRW é fornecido com os seguintes acessórios:
Bateria recarregável (NP-FW50) (1)
Carregador de pilhas (BC-TRW) (1)
Cabo de corrente CA (1)
Documentos impressos

- O carregador de pilhas BC-TRW só pode ser utilizado para carregar baterias "InfoLITHIUM" (série W).
- As baterias "InfoLITHIUM" da série W têm as marcas ⓘ-MOTION™ A, respetivamente.
- Esta unidade não pode ser utilizada para carregar baterias de tipo níquel-cádmio ou de tipo níquel-hidreto metálico.
- "InfoLITHIUM" é uma marca comercial da Sony Corporation.

A B Identificação das peças

1 Luz indicadora do estado do carregamento
2 Luz CHARGE (carregamento)
3 Marca ▼ no carregador
4 Terminal de entrada de CA
5 Bateria
6 Marca ▼ na bateria
7 Cabo de corrente
8 Pata a tomada de parede

Para carregar a bateria

Carrega-se a bateria encaixando-a nesta unidade.

1 **Encaixe a bateria (ver Ilustração A).**
Alinhe a marca ▼ na bateria no sentido da marca ▼ no carregador e introduza a bateria no sentido da seta.
Pressione a bateria no sentido ilustrado até ficar numa posição plana no interior desta unidade.

2 **Ligue o cabo de corrente a esta unidade e depois a uma tomada de parede (ver Ilustração B).**
A luz CHARGE (laranja) acende-se e inicia-se o carregamento.
Quando a luz CHARGE se apagar, a carga normal está concluída.
Para uma carga completa, que lhe permita utilizar a bateria durante mais tempo do que o habitual, deixe a bateria no lugar durante cerca de uma hora (**Carga completa**).

Pode verificar o estado do carregamento em mais detalhe através da luz indicadora do estado do carregamento.

	Luz indicadora do estado do carregamento	Luz CHARGE (carregamento)
Imediatamente após a instalação da bateria - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Carga completa	● ● ●	○
Após a carga completa	○ ○ ○	○

Se a luz CHARGE continuar a piscar depressa, consulte o esquema abaixo.

Retire a bateria que estiver a ser carregada e depois volte a encaixar corretamente a mesma bateria.

A luz CHARGE pisca novamente:
Instale outra bateria.

A luz CHARGE acende-se e não pisca novamente:
Se a luz CHARGE se apagar porque o tempo de carregamento já passou, não há qualquer problema.

A luz CHARGE pisca novamente:
O problema está nesta unidade.

A luz CHARGE acende-se e não pisca novamente:
Se a luz CHARGE se apagar porque o tempo de carregamento já passou, o problema está na bateria que instalou da primeira vez.

Contacte o seu revendedor Sony mais próximo em relação com o produto que poderá ter um problema.

Características técnicas

- **BC-TRW**

Entrada	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Saída	Terminal de carregamento da bateria: 8,4 V CC 400 mA
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Temperatura de armazenamento	−20 °C a +60 °C
Dimensões (Aprox.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 60 g

- **NP-FW50**

Tensão de saída máxima: 8,4 V CC / Tensão de saída nominal: 7,2 V CC / Capacidade: 7,3 Wh (1.020 mAh) / Temperatura de funcionamento: 0 °C a 40 °C / Dimensões (Aprox.): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (l/a/p) / Peso: Aprox. 42 g

Notas

A bateria carregada descarrega-se gradualmente, mesmo que não a utilize. Carregue a bateria antes de a utilizar para evitar perder uma oportunidade de gravação.

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Українська

Дякуємо за придбання комплекту аксесуарів Sony.

Пристрій ACC-TRW постачається з наступними аксесуарами:
Акумулятор (NP-FW50) (1)
Зарядний пристрій (BC- TRW) (1)
Шнур живлення змінного струму (1)
Набір друкованої документації

- Зарядний пристрій BC-TRW можна використовувати тільки для зарядки акумуляторів «InfoLITHIUM» (серії W).
- Акумулятори «InfoLITHIUM» серії W мають позначки ⓘ-MOTION™ A, відповідно.
- Даний пристрій не можна використовувати для зарядки нікель-кадмієвих або нікель-металогідридних акумуляторів.
- «InfoLITHIUM» є товарним знаком Sony Corporation.

A B Найменування компонентів

1 Індикатор стану зарядки
2 Індикатор CHARGE
3 Позначка ▼ на зарядному пристрої
4 Вхідний контактний роз'єм змінного струму
5 Акумулятор
6 Позначка ▼ на акумуляторі
7 Шнур живлення
8 До стінної розетки

Зарядка акумулятора

Зарядка акумулятора виконується шляхом його прикріплення до даного пристрою.

1 **Прикріпіть акумулятор (див. малюнок A).**
Розташуйте акумулятор таким чином, щоб позначка на ньому ▼ була з тієї ж сторони, що й позначка на зарядному пристрої ▼, а потім вставте акумулятор в напрямку стрілки.
Притисніть акумулятор у напрямку, зображеному на малюнку, таким чином, щоб він був рівно розміщений усередині виробу.

2 **Під'єднайте шнур живлення (провід джерела живлення) до даного пристрою, а потім до стінної розетки (штепсельної розетки) (див. малюнок B).**
Загориться індикатор CHARGE (оранжевий) і почнеться зарядка.
Після того, як індикатор CHARGE погасне, звичайну зарядку буде закінчено.
Щоб виконати повну зарядку, яка дозволяє використовувати акумулятор довше, ніж звичайно, залиште акумулятор на місці приблизно ще на одну годину (**Повна зарядка**).

Рекомендамos que o carregamento da bateria seja feito a uma temperatura de 10 °C a 30 °C.

Quando a luz CHARGE continua a piscar depressa

Quando carregar a bateria pela primeira vez numa das seguintes situações, a luz CHARGE poderá piscar depressa.
Se isso acontecer, retire a bateria desta unidade e volte a instalá-la e a carregá-la.

① Quando a bateria ficou no carregador durante muito tempo.
② Quando a bateria ficou na câmara durante muito tempo.
③ Imediatamente após a compra.

Se a luz CHARGE continuar a piscar depressa, consulte o esquema abaixo.

Retire a bateria que estiver a ser carregada e depois volte a encaixar corretamente a mesma bateria.

A luz CHARGE pisca novamente:
Instale outra bateria.

A luz CHARGE acende-se e não pisca novamente:
Se a luz CHARGE se apagar porque o tempo de carregamento já passou, não há qualquer problema.

A luz CHARGE pisca novamente:
O problema está nesta unidade.

A luz CHARGE acende-se e não pisca novamente:
Se a luz CHARGE se apagar porque o tempo de carregamento já passou, o problema está na bateria que instalou da primeira vez.

Contacte o seu revendedor Sony mais próximo em relação com o produto que poderá ter um problema.

Características técnicas

- **BC-TRW**

Entrada	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Saída	Terminal de carregamento da bateria: 8,4 V CC 400 mA
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Temperatura de armazenamento	−20 °C a +60 °C
Dimensões (Aprox.)	42 mm × 35 mm × 76 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 60 g

- **NP-FW50**

Máxima saída de tensão: 8,4 V CC / Tensão de saída nominal: 7,2 V CC / Capacidade: 7,3 Wh (1.020 mAh) / Temperatura de funcionamento: 0 °C a 40 °C / Dimensões (Aprox.): 31,8 mm × 18,5 mm × 45,0 mm (l/a/p) / Peso: Aprox. 42 g

Notas

A bateria carregada descarrega-se gradualmente, mesmo que não a utilize. Carregue a bateria antes de a utilizar para evitar perder uma oportunidade de gravação.

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Українська

Дякуємо за придбання комплекту аксесуарів Sony.

Пристрій ACC-TRW постачається з наступними аксесуарами:
Акумулятор (NP-FW50) (1)
Зарядний пристрій (BC- TRW) (1)
Шнур живлення змінного струму (1)
Набір друкованої документації

- Зарядний пристрій BC-TRW можна використовувати тільки для зарядки акумуляторів «InfoLITHIUM» (серії W).
- Акумулятори «InfoLITHIUM» серії W мають позначки ⓘ-MOTION™ A, відповідно.
- Даний пристрій не можна використовувати для зарядки нікель-кадмієвих або нікель-металогідридних акумуляторів.
- «InfoLITHIUM» є товарним знаком Sony Corporation.

A B Найменування компонентів

1 Індикатор стану зарядки
2 Індикатор CHARGE
3 Позначка ▼ на зарядному пристрої
4 Вхідний контактний роз'єм змінного струму
5 Акумулятор
6 Позначка ▼ на акумуляторі
7 Шнур живлення
8 До стінної розетки

Зарядка акумулятора

Зарядка акумулятора виконується шляхом його прикріплення до даного пристрою.

1 **Прикріпіть акумулятор (див. малюнок A).**
Розташуйте акумулятор таким чином, щоб позначка на ньому ▼ була з тієї ж сторони, що й позначка на зарядному пристрої ▼, а потім вставте акумулятор в напрямку стрілки.
Притисніть акумулятор у напрямку, зображеному на малюнку, таким чином, щоб він був рівно розміщений усередині виробу.

2 **Під'єднайте шнур живлення (провід джерела живлення) до даного пристрою, а потім до стінної розетки (штепсельної розетки) (див. малюнок B).**
Загориться індикатор CHARGE (оранжевий) і почнеться зарядка.
Після того, як індикатор CHARGE погасне, звичайну зарядку буде закінчено.
Щоб виконати повну зарядку, яка дозволює використовувати акумулятор довше, ніж звичайно, залиште акумулятор на місці приблизно ще на одну годину (**Повна зарядка**).

Стан зарядки можна перевірити більш детально за допомогою індикатора стану зарядки.

	Індикатор стану зарядки	Індикатор CHARGE
Безпосередньо після прикріплення акумулятора - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - Повна зарядка	● ● ●	○
Після повної зарядки	○ ○ ○	○

Від'єднання акумулятора

Від'єднайте акумулятор, здвинувши його у напрямку, протилежному напрямку його прикріплення.

Час зарядки

У наступній таблиці показано час зарядки повністю розрядженого акумулятора.

Акумулятор «InfoLITHIUM» серії W

Акумулятор	NP-FW50
Час повної зарядки	220

- Приблизний час у хвилинах до повної зарядки розрядженого акумулятора (Час повної зарядки).
- Для отримання більш детальної інформації щодо часу роботи від акумулятора, див. інструкцію з експлуатації відеокамери.
- Час зарядки може відрізнятися в залежності від стану акумулятора або зовнішньої температури.
- Вказаний час наведено для зарядки акумулятора, який було розряджено на відеокамері, за допомогою даного пристрою при зовнішній температурі 25 °C.

Температура зарядки

Діапазон температур для зарядки становить від 0 °C до 40 °C.
Для максимальної ефективності акумулятора рекомендований діапазон температури під час зарядки становить від 10 °C до 30 °C.

Швидке використання акумулятора

Акумулятор можна извлечь из данного устройства и использовать его даже в том случае, если зарядка не завершена. Время зарядки, однако, оказывает влияние на срок, в течение которого аккумулятор можно будет использовать.

Примітки

- Якщо індикатор CHARGE не горить, перевірте, чи щільно прикріплено акумулятор до даного пристрою.
- У випадку встановлення повністю зарядженого акумулятора індикатор CHARGE загориться один раз, а потім погасне.
- Акумулятор, який не використовувався протягом тривалого часу, може заряджатися довше, ніж звичайно.
- Вимкніть даний пристрій зі стінної розетки (штепсельної розетки) після його використання. Для від'єднання шнура живлення (проводу джерела живлення) потягніть его за штепсельну вилку. Ніколи не тягніть за сам шнур живлення (провід джерела живлення).

Даний пристрій підтримує напругу, що використовується по всьому світові, від 100 В до 240 В.
Не використовуйте електронний трансформатор напруги, оскільки це може призвести до несправності.

Пошук та усунення несправностей

У випадку мигання індикатора CHARGE скористайтесь наступною схемою.

Індикатор CHARGE мигає двома різними способами.

Мигає повільно: Повторно вмикається та вимикається кожні 1,5 секунди
Мигає швидко: Повторно вмикається та вимикається кожні 0,15 секунди

Дії, які слід вживати, залежать від того, як мигає індикатор CHARGE.

Якщо індикатор CHARGE продовжує мигати повільно

Зарядці призупинено. Даний пристрій знаходиться в стані очікування.
Якщо температура в помешканні вийде за межі допустимого діапазону, зарядка автоматично припиниться.
Після повернення температури в помешканні до допустимого діапазону індикатор CHARGE загориться і зарядка продовжиться.
Рекомендується заряджати акумулятор при температурі від 10 °C до 30 °C.

Якщо індикатор CHARGE продовжує мигати швидко

У випадку зарядки акумулятора вперше в одній з наступних ситуацій, індикатор CHARGE може мигати швидко.
В такому випадку від'єднайте акумулятор від даного пристрою, знову прикріпіть його на місце і почніть зарядку.

① Якщо акумулятор не використовувався протягом тривалого часу
② Якщо акумулятор було залишено встановленим в камеру протягом тривалого часу
③ Безпосередньо після придбання

Якщо індикатор CHARGE продовжує швидко мигати, скористайтесь наступною схемою.

Від'єднайте акумулятор, який заряджається, а потім щільно прикріпіть його знову.

Індикатор CHARGE знову мигає:
Встановіть інший акумулятор.

Індикатор CHARGE загорається і потім не мигає:
Якщо індикатор CHARGE гасне через те, що час зарядки минув, це не є проблемою.

Індикатор CHARGE знову мигає:
Проблема з даним пристроєм.

Індикатор CHARGE загорається і потім не мигає:
Якщо індикатор CHARGE гасне через те, що час зарядки минув, проблема у акумуляторі, який було встановлено першим.

Зверніться до найближчого дилера Sony стосовно виробу, який викликав мигання.

Технічні характеристики

- **BC-TRW**

Вхідні параметри	100 В - 240 В змінного струму 50 Гц/60 Гц 7 ВА - 12 ВА 6 Вт
Вихідні параметри	Контактний роз'єм зарядки акумулятора: 8,4 В постійного струму 400 мА
Робоча температура	від 0 °C до 40 °C
Температура зберігання	від −20 °C до +60 °C
Розміри (приблиз.)	42 мм × 35 мм × 76 мм (ш/в/г)
Маса	Приблиз. 60 г

- **NP-FW50**

Максимальна вихідна напруга: 8,4 В постійного струму / Номінальна вихідна напруга: 7,2 В постійного струму / Ємність: 7,3 ват-годин (1020 мА/г) / Робоча температура: від 0 °C до 40 °C / Розміри (приблиз.): 31,8 мм × 18,5 мм × 45,0 мм (ш/в/г) / Маса: Приблиз. 42 г

Примітки

Зарядженний акумулятор поступово розряджається, навіть якщо він не використовується. Заряджайте акумулятор перед використанням щоб уникнути пропускання можливостей запису.

Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.

При зберіганні розташовуйте в малозапилленому, прохолодному місці.

Виробник: Сони Корпорейшн,
1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токіо 108-0075, Японія,
Країна-виробник: Китай

Русский

Благодарим за приобретение комплекта принадлежностей Sony.

Комплект ACC-TRW включает следующие принадлежности:
Аккумулятор (NP-FW50) (1)
Зарядное устройство (BC-TRW) (1)
Шнур питания переменного тока (1)
Набор печатной документации

- Зарядное устройство BC-TRW можно использовать только для зарядки аккумуляторов "InfoLITHIUM" (серии W).
- На аккумуляторах "InfoLITHIUM" серии W имеется символы ⓘ-MOTION™ A, соответственно.
- Данное устройство нельзя использовать для зарядки никель-кадмиевых или никель-металлогидридных аккумуляторов.
- "InfoLITHIUM" является товарным знаком Sony Corporation.

A B Наименование компонентов

1 Световой индикатор состояния зарядки
2 Индикатор CHARGE
3 Символ ▼ на зарядном устройстве
4 Входной разъем переменного тока
5 Аккумулятор
6 Символ ▼ на аккумуляторе
7 Шнур питания
8 К сетевой розетке

Зарядка аккумулятора

Зарядка аккумулятора выполняется путем его установки в данное устройство.

1 **Вставьте аккумулятор (см. рисунок A).**
Совместите символ ▼ на аккумуляторе с символом ▼ на зарядном устройстве и вставьте аккумулятор в направлении стрелки.
Нажмите аккумулятор в направлении, изображенном на рисунке, таким образом, чтобы он ровно разместился внутри этого изделия.

2 **Подсоедините шнур питания к данному устройству, а затем к сетевой розетке (см. рисунок B).**
Загорится индикатор CHARGE (оранжевый) и зарядка начнется.
Когда индикатор CHARGE погаснет, нормальная зарядка будет завершена.
Для выполнения полной зарядки, которая позволяет пользоваться аккумулятором дольше, чем обычно, оставьте аккумулятор на месте приблизительно еще не один час (**Полная зарядка**).

Подробнее о состоянии зарядки можно проверить с помощью светового индикатора состояния зарядки.

	Световой индикатор состояния зарядки	Индикатор CHARGE
Непосредственно после зарядки аккумулятора – 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % – Полная зарядка	● ● ●	○
После полной зарядки	○ ○ ○	○

Извлечение аккумулятора

Снимите аккумулятор, передвинув его в направлении, противоположном тому, когда прикрепляли его.

Время зарядки

В следующей таблице показано время зарядки полностью разряженного аккумулятора.

Аккумулятор "InfoLITHIUM" серии W

Аккумулятор	NP-FW50
Время полной зарядки	220

- Приблизительное время в минутах до полной зарядки пустого аккумулятора (время полной зарядки).
- Подробные сведения относительно срока службы аккумулятора приведены в инструкции по эксплуатации видеокамеры.
- Время зарядки может отличаться в зависимости от состояния аккумулятора или температуры окружающей среды.
- Показанное время приведено для случая зарядки пустого аккумулятора, разряженного с помощью видеокамеры, и использования данного устройства при температуре 25 °C.

Температура во время зарядки

Диапазон температур для зарядки составляет от 0 °C до 40 °C.
Для обеспечения максимальной производительности аккумулятора рекомендуемый диапазон температур во время зарядки составляет от 10 °C до 30 °C.

Быстрое использование аккумулятора

Аккумулятор можно извлечь из данного устройства и использовать его даже в том случае, если зарядка не завершена. Время зарядки, однако, оказывает влияние на срок, в течение которого аккумулятор можно будет использовать.

Примечания

- Если индикатор CHARGE не загорается, проверьте, плотно ли вставлен аккумулятор в данное устройство.
- При установке полностью заряженного аккумулятора индикатор CHARGE загорится на некоторое время, а затем погаснет.
- Зарядка аккумулятора, не использовавшегося в течение длительного периода, может занять больше времени, чем обычно.
- Отсоедините данное устройство от сетевой розетки после использования. Для отсоединения шнура питания потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур питания.

Данное устройство поддерживает используемое во всем мире напряжение от 100 В до 240 В.
Не используйте электронный трансформатор напряжения, поскольку это может привести к неисправности.

Поиск и устранение неисправностей

В случае мигания индикатора CHARGE выполните проверку по следующей схеме.

Индикатор CHARGE мигает двумя способами.

Медленно мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 1,5 секунды
Быстро мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 0,15 секунды

Действие, которое необходимо предпринять, зависит от способа мигания индикатора CHARGE.

Если индикатор CHARGE продолжает медленно мигать

Зарядка приостановлена. Данное устройство находится в состоянии ожидания.
Если температура в помещении выйдет за пределы соответствующего диапазона температуры, зарядка будет остановлена автоматически.
Когда температура в помещении вернется к соответствующему диапазону, индикатор CHARGE загорится и зарядка будет начата снова.
Рекомендуется заряжать аккумулятор при температуре от 10 °C до 30 °C.

Если индикатор CHARGE продолжает быстро мигать

Во время зарядки аккумулятора в первый раз в одной из следующих ситуаций, лампочка CHARGE может быстро мигать.
Если это произойдет, снимите аккумулятор с данного устройства, прикрепите его и зарядите снова.

① Аккумулятор длительное время не использовался
② Аккумулятор длительное время оставался установленным в камере
③ Сразу после покупки

Если лампочка CHARGE будет продолжать быстро мигать, выполните проверку по следующей схеме.

Извлеките заряжаемый аккумулятор, а затем снова плотно вставьте его.

Индикатор CHARGE снова мигает:
Установите другой аккумулятор.

Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать:
Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправен аккумулятор, который был установлен первым.

Индикатор CHARGE снова мигает:
Данное устройство неисправно.

Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать:
Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправен аккумулятор, который был установлен первым.

Обратитесь в ближайшему дилеру компании Sony для проверки изделия, которое может быть неисправным.

Технические характеристики

- **BC-TRW**

Входные параметры	100 В - 240 В переменного тока 50 Гц/60 Гц 7 ВА - 12 ВА 6 Вт
Выходные параметры	Контактный роз'єм зарядки аккумулятора: 8,4 В постоянного тока 400 мА
Рабочая температура	От 0 °C до 40 °C
Температура хранения	От −20 °C до +60 °C
Размеры (приблиз.)	42 мм × 35 мм × 76 мм (ш/в/г)
Масса	Приблиз. 60 г

- **NP-FW50**

Максимальное выходное напряжение: пост. ток 8,4 В/Номинальное выходное напряжение: пост. ток 7,2 В/Емкость: 7,3 Вт-ч (1020 мА-ч)/Рабочая температура: от 0 °C до 40 °C/Размеры (приблиз.): 31,8 мм × 18,5 мм × 45,0 мм (ш/в/г)/Масса: Приблиз. 42 г

Примечания

Заряженный аккумулятор постепенно разряжается, даже если он не используется. Заряжайте аккумулятор перед использованием во избежание пропуска возможностей записи.

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

При хранении распологайте в малозапыленном, прохладном месте.

Производитель: Сони Корпорейшн,
1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония,
Страна-производитель: Китай

中文（繁）

感謝您購買Sony專屬配件組。

ACC-TRW 隨附下列配件：
充電電池 (NP-FW50) (1)
充電器 (BC-TRW) (1)
AC 電源線 (1)
成套印刷文件

- BC-TRW電池充電器僅適用於為 "InfoLITHIUM" 電池（W系列）充電。
- "InfoLITHIUM" W系列電池分別具有 ⓘ-MOTION™ A標記。
- 本產品不適用充電鎳電池或鎳氫電池。
- "InfoLITHIUM" 為 Sony Corporation 的商標。

A B 零件識別

1 充電狀態指示燈
2 CHARGE 指示燈
3 充電器 ▼ 標示
4 AC 電源輸入端
5 電池
6 電池 ▼ 標示
7 電源線
8 連接充電器插座

將電池充電

將電池裝入本產品後即可充電。

1 **裝入電池（參見圖 A）。**
將電池的 ▼ 標示對準充電器的 ▼ 標示，然後依照箭頭的方向裝入電池，直到電池平放於本產品內。

2 **連接電源線至本產品及電源插座（參見圖 B）。**
CHARGE 指示燈（橘色）會亮起，並開始充電。
當 CHARGE 指示燈熄滅時，即表示充電已完成。
完全充電可延長電池的使用時間；若要完全充電，請將電池電時間延長到一個小時（**完全充電**）。

您可利用充電狀態指示燈詳細檢查充電狀態。

	充電狀態指示燈	CHARGE 指示燈
立即安裝電池 - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 90 %	● ● ○	●
90 % - 完全充電	● ● ●	○
完全充電後	○ ○ ○	○

拆下電池

已安裝電池時，請以相反方向滑動將電池取出。

充電時間

下表說明完全放電之電池的充電時間。

"InfoLITHIUM" 電池 W 系列

電池	NP-FW50
完全充電時間	220

- 無電力電池完全充電所需的約略時間（以分鐘計）。
- 有關電池使用壽命的資訊，請參閱攝影機的使用手冊。
- 充電時間會因電池狀況或周圍溫度而有差異。
- 表中顯示的時間是指在 25 °C 的周圍溫度下使用本產品充電、電力被攝影機所用盡之電池所需的時間。

充電溫度

充電溫度範圍介於 0 °C 到 40 °C 之間，若要獲得最高的電池效率，建議在 10 °C 到 30 °C 的溫度範圍內進行充電。

立即使用電池

即便未完成充電，也可以從充電器取出電池立即使用，但充電時間會影響電池能用的時間長短。

備註

- 若 CHARGE 指示燈未亮起，請檢查電池是否確實裝入本產品內。
- 第入完全充電的電池後，CHARGE 指示燈會亮起一下隨即熄滅。
- 長時間未使用的電池，可能需要較長的充電時間。
- 使用後，請將本產品從電源插座拔下。若要拔下電源線，請握住插頭部分將其拔出，切勿拉扯電源線。

本產品支援 100 V 至 240 V 的全球電壓。請勿使用變壓器，因為這可能會造成故障。

故障排除

當 CHARGE 指示燈閃爍時，請按照下表進行檢查。

CHARGE 指示燈有兩種閃爍方式。
緩慢閃爍：每隔 1.5 秒亮起並熄滅
快速閃爍：每隔 0.15 秒亮起並熄滅
故障排除操作會因 CHARGE 指示燈的閃爍方式而異。

CHARGE 指示燈緩慢閃爍時

充電暫停中。本產品處於待命狀態。
若室內溫度超過適當的溫度範圍，將自動停止充電。當室內溫度回到適當的範圍後，CHARGE 指示燈即會亮起並開始充電。
建議在 10 °C 到 30 °C 的溫度範圍內進行充電。

CHARGE 指示燈快速閃爍時

首次在下列任一情況下對電池充電時，CHARGE 指示燈可能會快速閃爍。
若發生此情形，請重新安裝電池，然後再充電一次。

① 長時間拿起電池時
② 電池長時間安裝在相機時
③ 購買後立即充電時

若 CHARGE 指示燈持續快速閃爍，請按照下表進行檢查。

規格

- **BC-TRW**

額定輸入	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
額定輸出	電池充電器：8.4 V DC 400 mA
操作溫度	0 °C 到 40 °C
存放溫度	- 20 °C 到 +60 °C
尺寸（約）	42 mm × 35 mm × 76 mm（寬/高/深）
質量	約 60 g

- **NP-FW50**

最大輸出電壓：DC 8.4 V／額定輸出電壓：DC 7.2 V／電容量：7.3 Wh (1020 mAh)／操作溫度：0 °C 至 40 °C／尺寸（約）：31.8 mm × 18.5 mm × 45.0 mm（寬×高×深）／質量：約 42 g

註

即便沒有使用，充電過的電池也會逐漸放電。使用前請將電池充電，以免錯失任何錄製機會。

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

한국어

Sony 액세서리 키트를 구입해 주셔서 감사합니다.

ACC-TRW에는 다음과 같은 액세서리가 부속되어 있습니다:
충전 배터리 팩(NP-FW50) (1)
배터리 충전기(전기충전기)(BC-TRW) (1)
AC 전원 코드 (1)
도큐먼트 세트

- BC-TRW 배터리 충전기는 "InfoLITHIUM" 배터리 팩(W 시리즈)의 충전에만 사용할 수 있습니다.
- "InfoLITHIUM" W 시리즈 배터리 팩에는 각각 ⓘ-MOTION™ A 마크가 있습니다.
- 본 기기는 니켈 카드뮴 팩 또는 니켈 메탈 하이드라이드 타입 배터리 팩을 충전하는 데에는 사용할 수 없습니다.
- "InfoLITHIUM" 는 Sony Corporation의 상표입니다.

A B 각부 명칭

1 충전 상태 표시등 램프
2 CHARGE 램프
3 충전기 ▼ 표시
4 AC 입력 단자
5 배터리 팩
6 배터리 ▼ 표시
7 전원 코드
8 벽면 콘센트로

배터리 팩을 충전하려면

본 기기에 부착해서 배터리 팩을 충전합니다.

1 **배터리 팩을 부착합니다(그림 A 참조).**
배터리의 ▼ 마크를 충전기의 ▼ 마크 방향과 맞추어서 화살표 방향으로 삽입합니다. 배터리 팩이 본 기기내에서 편평해질 때까지 그림과 같은 방향으로 밉니다.

2 **본 기기에 전원 코드를 연결한 후 벽면 콘센트에 연결합니다(그림 B 참조).**
CHARGE 램프(오렌지색)가 점등하고 충전이 시작됩니다.
CHARGE 램프가 꺼진 경우에는 통상의 충전이 완료되었습니다.
통상 충전이 끝나 있는 배터리 팩을 사용할 수 있게 해 주는 만큼 충전을 하려면는 배터리 팩을 약 한 시간 더 충전해 주십시오.(**만충전**).

충전 상태 표시등 램프로 충전 상태를 더 상세하게 확인할 수 있습니다.

	충전 상태 표시등 램프	CHARGE 램프
배터리 팩을 부착한 직후 - 30 %	○ ○ ○	●
30 % – 60 %	● ○ ○	●
60 % – 90 %	● ● ○	●
90 % – 만충전	● ● ●	○
만충전 후	○ ○ ○	○

배터리 팩을 제거하려면

부착할 때의 반대 방향으로 슬라이드시키거 배터리 팩을 떼어냅니다.

충전 시간

다음 표는 완전히 방전된 배터리 팩에 대한 충전 시간을 보여줍니다.

"InfoLITHIUM" 배터리 팩 W 시리즈

배터리 팩	NP-FW50
만충전 시간	220

- 소모된 배터리 팩을 완전히 충전하기 위한 대략적인 시간(분)(만충전 시간).
- 배터리 수명에 관한 더 상세한 내용은 비디오 카메라의 사용설명서를 참조하십시오.
- 배터리 팩의 상태 또는 주위 온도에 따라 충전 시간이 달라질 수 있습니다.
- 표시된 시간은 비디오 카메라로 소모된 배터리 팩을 25 °C의 주위 온도에서 본 기기를 사용해서 충전하기 위한 것입니다.

충전 온도

충전에 대한 온도 범위는 0 °C~40 °C입니다. 배터리의 최적 충전 효율을 위해 권장 충전 온도 범위는 10 °C~30 °C입니다.

배터리 팩을 신속하게 사용하려면

충전이 완료되지 않더라도 본 기기로부터 배터리 팩을 제거해서